

No. 56867*

**Fiji
and
Tuvalu**

Agreement between the Government of Fiji and the Government of Tuvalu concerning their maritime boundaries (with map). Suva, 17 October 2014

Entry into force: *17 October 2014 by signature, in accordance with article 7*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Fiji, 1 August 2021*

Note: *See also annex A, No. 56867.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Fidji
et
Tuvalu**

Accord entre le Gouvernement de Fidji et le Gouvernement de Tuvalu concernant leurs frontières maritimes (avec carte). Suva, 17 octobre 2014

Entrée en vigueur : *17 octobre 2014 par signature, conformément à l'article 7*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Fidji, 1^{er} août 2021*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 56867.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF FIJI

AND

THE GOVERNMENT OF TUVALU

CONCERNING

THEIR

MARITIME BOUNDARIES

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF FIJI AND THE GOVERNMENT OF
TUVALU CONCERNING THEIR MARITIME BOUNDARIES**

The Sovereign States of Fiji and Tuvalu

DESIRING to strengthen the bonds of friendship between the two States,

RECOGNIZING the need to effect a precise and equitable delimitation of the respective maritime areas in which the two States exercise sovereign rights, and,

BASING themselves on the rules and principles of relevant international law, as they are expressed in the United Nations Convention Law of the Sea, 10 December 1982 to which both Fiji and Tuvalu are a party, and, in particular Article 74 and 83 which provide that the delimitation of the exclusive economic zone and continental shelf between States with opposite or adjacent coasts shall be effected by agreement on the basis of international law, as referred to in Article 38 of the Statute of the International Court of Justice, in order to achieve an equitable solution,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Maritime Boundary between Fiji and Tuvalu

- (1) The line of delimitation between the exclusive economic zones and continental shelves of Fiji and Tuvalu lies seaward of Rotuma Islands in Fiji on one hand and Niulakita, Nukulaelae, Funafuti, Nukufetau, Nui in Tuvalu Islands on the other hand, along the geodesics connecting the following points, defined by their coordinates, in the order stated below.
- (2) The line of delimitation referred to in paragraph 1 of this Article is based on the principle of equidistance between Fiji and Tuvalu.
- (3) The geographical coordinates given in this Agreement are determined by reference to the geodetic reference system WGS84 (World Geodetic Reference System 1984)
- (4) The line of delimitation drawn on the chart in the Annex to this Agreement is drawn for illustrative purposes only.

Point Identifier	Latitude (WGS 84)				Longitude (WGS 84)			
FJ_TV MB1	9°	47'	0.56"	S	174°	54'	48.69"	E
FJ_TV MB 2	9°	47'	4.60"	S	174°	56'	37.67"	E
FJ_TV MB 3	9°	47'	9.01"	S	174°	58'	26.24"	E
FJ_TV MB 4	9°	48'	40.98"	S	175°	38'	48.82"	E
FJ_TV MB 5	9°	49'	9.00"	S	175°	51'	27.72"	E
FJ_TV MB 6	9°	49'	11.87"	S	175°	52'	53.41"	E
FJ_TV MB 7	9°	49'	27.34"	S	176°	0'	34.16"	E
FJ_TV MB 8	9°	49'	33.79"	S	176°	3'	46.63"	E
FJ_TV MB 9	9°	49'	54.44"	S	176°	14'	9.46"	E
FJ_TV MB 10	9°	56'	7.46"	S	176°	35'	9.93"	E
FJ_TV MB 11	10°	2'	48.76"	S	176°	57'	50.08"	E
FJ_TV MB 12	10°	6'	42.36"	S	177°	11'	6.89"	E
FJ_TV MB 13	10°	17'	53.03"	S	177°	18'	48.12"	E
FJ_TV MB 14	10°	42'	26.68"	S	177°	36'	51.54"	E
FJ_TV MB 15	10°	58'	21.85"	S	177°	48'	35.43"	E
FJ_TV MB 16	11°	2'	2.90"	S	177°	51'	18.50"	E
FJ_TV MB 17	11°	17'	58.90"	S	178°	3'	4.52"	E
FJ_TV MB 18	11°	25'	19.89"	S	178°	8'	30.81"	E
FJ_TV MB 19	11°	32'	18.07"	S	178°	13'	40.49"	E
FJ_TV MB 20	11°	38'	39.35"	S	178°	18'	27.76"	E
FJ_TV MB 21	11°	45'	52.21"	S	178°	23'	54.23"	E
FJ_TV MB 22	11°	47'	48.11"	S	178°	25'	21.78"	E
FJ_TV MB 23	11°	50'	15.58"	S	178°	27'	13.39"	E
FJ_TV MB 24	11°	52'	19.35"	S	178°	28'	47.64"	E
FJ_TV MB 25	11°	56'	35.94"	S	178°	32'	3.05"	E
FJ_TV MB 26	12°	4'	30.60"	S	178°	38'	4.69"	E
FJ_TV MB 27	12°	11'	6.84"	S	178°	43'	6.09"	E
FJ_TV MB 28	12°	11'	57.42"	S	178°	43'	44.58"	E
FJ_TV MB 29	12°	19'	15.46"	S	178°	49'	21.96"	E
FJ_TV MB 30	12°	56'	7.47"	S	179°	17'	51.29"	E
FJ_TV MB 31	13°	14'	26.34"	S	179°	32'	4.37"	E

ARTICLE 2

Without Prejudice

It is agreed by both Parties that 'Point 31' (FJ.TV MB 31) in Article 1 of this Agreement will not prejudice any further negotiations with France.

ARTICLE 3

Sovereign Rights

The lines described in Article 1 of this Agreement shall be the maritime boundary between the areas referred to in the Article 1 in which the Parties, in accordance with international law, exercise any sovereign right or jurisdiction.

ARTICLE 4

Adjustments to Maritime Boundary

If new surveys or resulting charts and maps should indicate that changes in the base points co-ordinates are sufficiently significant to require adjustments of the maritime boundary, the Parties agree that an adjustment will be carried out on the basis of the same principles as those used in determining the maritime boundary, and such adjustments shall be provided for in a Protocol to this Agreement.

ARTICLE 5

Dispute Resolution

Any dispute between the parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled peacefully through consultation and negotiation in accordance with international law.

ARTICLE 6

Agreement Deposit

Upon the completion of all national procedures bringing this Agreement into force, each party shall take all the necessary steps to lodge this Agreement, including the coordinates in Article 1, with the appropriate International Bodies.

ARTICLE 7

Each Party shall notify the other of the completion of its national procedure to bring this Agreement into force.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives of the two Governments, being duly authorized for this purpose, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

DONE at Suva on the **17th** day of **October** in the year Two Thousand and Fourteen (2014), in two originals, each in the English language.

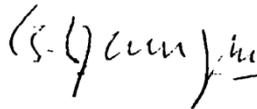
**For the Government of the
Republic of Fiji**



.....

Mr. Josaia Voreqe Bainimarama
Honorable Prime Minister

**For the Government
of Tuvalu**



.....

Mr. Enele Sopoaga
Honorable Prime Minister

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES FIDJI ET LE GOUVERNEMENT DES TUVALU RELATIF À LEURS FRONTIÈRES MARTITIMES

Les États souverains des Fidji et des Tuvalu

SOUHAITANT renforcer les liens d'amitié entre eux,

RECONNAISSANT la nécessité de délimiter de façon précise et équitable les zones maritimes dans lesquelles ils exercent chacun des droits souverains, et,

SE FONDANT sur les règles et principes du droit international applicable, tels qu'ils sont exprimés dans la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, à laquelle tous deux sont parties, et en particulier dans les articles 74 et 83, aux termes desquels la délimitation de la zone économique exclusive entre États dont les côtes sont adjacentes ou se font face est effectuée par voie d'accord conformément au droit international tel qu'il est visé à l'Article 38 du Statut de la Cour internationale de Justice, afin d'aboutir à une solution équitable,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER. Frontières maritimes entre les Fidji et les Tuvalu

1) La ligne de délimitation entre les zones économiques exclusives et les plateaux continentaux des Fidji et des Tuvalu se situe au large des îles Rotuma (Fidji) d'une part et de Niulakita, Nukulaelae, Funafuti, Nukufetau et Nui (Tuvalu) d'autre part, le long des géodésiques reliant les points ci-après, définis par leurs coordonnées, dans l'ordre indiqué ci-dessous.

2) Le tracé de la ligne de délimitation visée au paragraphe 1 du présent article est fondé sur le principe d'équidistance entre les Fidji et les Tuvalu,

3) Les coordonnées géographiques indiquées dans le présent Accord sont déterminées selon le système de référence géodésique WGS84 (Système géodésique mondial de 1984).

4) La ligne de délimitation tracée sur la carte figurant à l'annexe du présent Accord n'est tracée qu'à titre d'illustration.

<i>Identifiant du point</i>	<i>Latitude (WGS 84)</i>	<i>Longitude (WGS 84)</i>
FJ_TV MB 1	9° 47' 0.56" S	174° 54' 48.69" E
FJ_TV MB 2	9° 47' 4.60" S	174° 56' 37.67" E
FJ_TV MB 3	9° 47' 9.01" S	174° 58' 26.24" E
FJ_TV MB 4	9° 48' 40.98" S	175° 38' 48.82" E
FJ_TV MB 5	9° 49' 9.00" S	175° 51' 27.72" E
FJ_TV MB 6	9° 49' 11.87" S	175° 52' 53.41" E
FJ_TV MB 7	9° 49' 27.34" S	176° 0' 34.16" E
FJ_TV MB 8	9° 49' 33.79" S	176° 3' 46.63" E
FJ_TV MB 9	9° 49' 54.44" S	176° 14' 9.46" E
FJ_TV MB 10	9° 56' 7.46" S	176° 35' 9.93" E

<i>Identifiant du point</i>	<i>Latitude (WGS 84)</i>	<i>Longitude (WGS 84)</i>
FJ_TV MB 11	10° 2' 48.76" S	176° 57' 50.08" E
FJ_TV MB 12	10° 6' 42.36" S	177° 11' 6.89" E
FJ_TV MB 13	10° 17' 53.03" S	177° 18' 48.12" E
FJ_TV MB 14	10° 42' 26.68" S	177° 36' 51.54" E
FJ_TV MB 15	10° 58' 21.85" S	177° 48' 35.43" E
FJ_TV MB 16	11° 2' 2.90" S	177° 51' 18.50" E
FJ_TV MB 17	11° 17' 58.90" S	178° 3' 4.52" E
FJ_TV MB 18	11° 25' 19.89" S	178° 8' 30.81" E
FJ_TV MB 19	11° 32' 18.07" S	178° 13' 40.49" E
FJ_TV MB 20	11° 38' 39.35" S	178° 18' 27.76" E
FJ_TV MB 21	11° 45' 52.21" S	178° 23' 54.23" E
FJ_TV MB 22	11° 47' 48.11" S	178° 25' 21.78" E
FJ_TV MB 23	11° 50' 15.58" S	178° 27' 13.39" E
FJ_TV MB 24	11° 52' 19.35" S	178° 28' 47.64" E
FJ_TV MB 25	11° 56' 35.94" S	178° 32' 3.05" E
FJ_TV MB 26	12° 4' 30.60" S	178° 38' 4.69" E
FJ_TV MB 27	12° 11' 6.84" S	178° 43' 6.09" E
FJ_TV MB 28	12° 11' 57.42" S	178° 43' 44.58" E
FJ_TV MB 29	12° 19' 15.46" S	178° 49' 21.96" E
FJ_TV MB 30	12° 56' 7.47" S	179° 17' 51.29" E
FJ_TV MB 31	13° 14' 26.34" S	179° 32' 4.37" E

ARTICLE 2. Sans préjudice

Les deux parties conviennent que le « Point 31 » (FJ_TV MB 31) indiqué à l'article premier du présent Accord est sans préjudice de toute négociation ultérieure avec la France.

ARTICLE 3. Droits souverains

Les lignes décrites à l'article premier du présent Accord constituent la frontière maritime entre les zones visées audit article dans lesquelles les Parties, conformément au droit international, exercent un droit souverain ou une juridiction.

ARTICLE 4. Modification de la frontière maritime

Si de nouveaux levés, ou les cartes qui en résultent, mettaient en évidence des changements suffisamment importants dans les coordonnées des points de base pour justifier une modification de la frontière maritime, les Parties s'engagent à fonder cette modification sur les mêmes principes

que ceux utilisés pour la délimitation de ladite frontière. Ces modifications feront alors l'objet d'un protocole amendant le présent Accord.

ARTICLE 5. Règlement des différends

Tout différend entre les parties relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé à l'amiable par voie de consultations ou de négociations conformément au droit international.

ARTICLE 6. Dépôt de l'Accord

Dès l'accomplissement de toutes les procédures internes requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord, chaque partie prend toutes les mesures nécessaires pour le déposer, de même que les coordonnées indiquées à l'article premier, auprès des organismes internationaux compétents.

ARTICLE 7. Chacune des Parties informe l'autre de l'accomplissement des procédures internes requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux gouvernements, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Suva le 17 octobre de l'année deux mille quatorze (2014), en deux exemplaires originaux, chacun en langue anglaise.

Pour le Gouvernement de la République des Fidji :

M. JOSAIA VOREQE BAINIMARAMA

Premier Ministre

Pour le Gouvernement des Tuvalu :

M. ENELE SOPOAGA

Premier Ministre